



City & County of San Francisco

Paid Parental Leave Ordinance

Official Notice of Rights for New Parents

You may be entitled to supplemental compensation from your employer when you become a new parent, if you:

- Have been employed for 180 days or more
- Work 8 hours and/or 40% of the time, per week, in the geographical boundaries of San Francisco during the Lookback Period
- Receive Paid Family Leave through the Employment Development Department (EDD) to bond with your new child

Duration: Up to 8 weeks

Amount: California Paid Family Leave (PFL) benefits rates are about 70-90% of regular weekly wages, depending on income, and up to a cap. San Francisco employers pay the difference between your weekly benefit from the California PFL program and 100% of your normal gross weekly wages (up to the maximum).

Employers with 20 or more employees worldwide are covered by this law.

For more information, visit www.sf.gov/olse-pplo or call (415) 554-4190.

Ciudad y Condado de San Francisco Ordenanza de Licencia Paternal Pagada

Aviso Oficial sobre los Derechos de Nuevos Padres o Madres

Usted podría recibir una compensación suplementaria a su salario por parte de su empleador si se convierte en nuevo padre o madre, si cumple los siguientes requisitos:

- Ha estado empleado durante 180 días o más
- Trabaja 8 horas y/o 40% del tiempo, por semana, dentro de los límites geográficos de San Francisco durante el período de revisión retrospectiva
- Recibe el Permiso Pagado de Ausencia Familiar a través del Departamento de Desarrollo del Empleo (EDD) para vincularse con su nuevo hijo

Duración: Hasta 8 semanas

Monto: Las tasas de beneficios del Permiso Familiar Pagado (PFL) de California son aproximadamente del 70 al 90 % de los salarios semanales regulares, dependiendo de los ingresos, y hasta un tope máximo. Los empleadores de San Francisco pagan la diferencia entre su beneficio semanal del programa PFL de California y el 100% de su salario semanal bruto normal (hasta el máximo).

Los empleadores con 20 o más empleados en todo el mundo están obligados por esta ley.

Para obtener más información, visite www.sf.gov/olse-pplo o llame al (415) 554-4190

三藩市帶薪育兒休假條例

初為父母者所享權利的正式通知

您若初為父母，在符合下列條件下，可能有資格從僱主那裏獲得補助金：

- 已受僱滿 180 天或以上
- 在休育兒假之前的時間內，每週在三藩市地理範圍內工作 8 小時和/或達到每週工時的 40%
- 通過就業發展部 (EDD) 領取帶薪家庭假，用於增進與新生兒的家庭紐帶關係

持續時間：最多 8 週

帶薪金額：加州帶薪家庭假 (PFL) 福利金額約為正常每週工資的 70% 至 90%，具體取決於收入，並設有上限。三藩市僱主支付加州 PFL 項目每週所提供福利與你每週全額正常工資之間的差額（直至規定的上限）。全球僱員人數達到或超過 20 人的僱主，均須遵循此法。

如需了解更多資訊，請閱網站 www.sf.gov/olse-pplo 或致電 (415) 554-4190。





City & County of San Francisco

Paid Parental Leave Ordinance

Lungsod & County ng San Francisco Ordinansa ukol sa May Bayad na Pagliban ng Magulang

Opisyal na Paunawa ng mga Karapatan para sa mga Bagong Magulang

Maaari kayong maging karapat-dapat sa karagdagang kabayaran mula sa inyong taga-employo kapag kayo ay naging bagong magulang, kung kayo ay:

- Nakapagtrabaho nang 180 araw o higit pa
- Nagtatrabaho ng 8 oras at/o 40% ng inyong oras, bawat linggo, sa heograpikal na mga hangganan ng San Francisco sa panahon ng Lookback Period
- Tumatanggap ng May Bayad na Pagliban alang-alang sa Pamilya (Paid Family Leave) sa pamamagitan ng Employment Development Department (EDD) upang makapiling ang inyong bagong anak

Haba ng Panahon: Hanggang 8 linggo

Halaga: Ang mga halaga ng benepisyo ng California Paid Family Leave (PFL) ay nasa 70-90% ng regular na lingguhang sahod, depende sa kita, at may limitasyon. Binabayaran ng mga taga-employo sa San Francisco ang kakulangan sa pagitan ng inyong lingguhang benepisyo mula sa programa ng California PFL at 100% ng inyong normal na kabuuang lingguhang sahod (hanggang sa pinakamalaking halaga). Ang mga taga-employo na may 20 o higit pang empleyado sa buong mundo ay sakop ng batas na ito.

Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang www.sf.gov/olse-pplo o tumawag sa (415) 554- 4190.

Thành Phố & Quận San Francisco Luật về Nghỉ Phép Nuôi Con Có Hưởng Lương

Thông Báo Chính Thức về Quyền Lợi dành cho Cha Mẹ Mới Có Con

Quý vị có thể đủ điều kiện nhận khoản tiền bồi hoàn bổ sung từ chủ lao động khi trở thành cha mẹ, nếu quý vị đáp ứng các điều kiện sau:

- Đã làm việc được từ 180 ngày trở lên
- Làm việc 8 giờ và/hoặc 40% thời gian mỗi tuần, trong phạm vi địa giới hành chính của San Francisco trong Giai Đoạn Xem Xét
- Đang nhận trợ cấp Nghỉ Phép Chăm Sóc Gia Đình Có Hưởng Lương từ Cơ Quan Phát Triển Việc Làm (EDD) để chăm sóc và gắn kết với con mới sinh/con mới nhận nuôi

Thời gian: Tối đa 8 tuần

Số tiền: Mức trợ cấp Nghỉ Phép Chăm Sóc Gia Đình Có Hưởng Lương (PFL) của bang California là khoảng 70-90% tiền lương tuần thông thường (tùy theo thu nhập) và không vượt quá mức trần quy định. Chủ lao động tại San Francisco sẽ chi trả phần chênh lệch giữa mức trợ cấp tuần mà quý vị được nhận từ chương trình PFL của California và 100% tổng lương tuần thông thường của quý vị (không vượt quá mức tối đa). Luật này áp dụng đối với các chủ lao động có từ 20 nhân viên trở lên trên toàn thế giới.

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập www.sf.gov/olse-pplo hoặc gọi (415) 554- 4190.